

# COMMUNITY Notice

The mission of DTSC is to protect California's people and environment from harmful effects of toxic substances through the restoration of contaminated resources, enforcement, regulation and pollution prevention.

## DTSC Multa A Waste Management \$ 291,209 Porque Kettleman Landfill Fallo Al no Reportar El Derrame De Los Residuos Peligrosos

El 27 de Marzo de 2013, el Departamento Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) anuncio una multa de \$.291,208.84 contra la Empresa de Waste Management (WM) localizada 3 y ½ millas de la ciudad de Kettleman. La multa es en gran parte debido a que la empresa WM fracaso al no informar los 72 derrames de desechos peligrosos en ésta facilidad sobre un period de cuatro años de Junio 2008 a 2012. Ademas WM reembolsara a DTSC \$19,985.16 por los gastos del Departamento.

Ninguno de los derrames sucedió fuera de la Facilidad y no causo ningún riesgo significativo a los trabajadores o a las comunidades cercanas. Los derrames ocurrieron en su mayor parte en la zona de carga y descarga y en áreas de muestra de la facilidad. Los derrames fueron en su mayor parte pequeños en volumen (menos de 5 libras) y no tuvieron como resultado contaminación fuera de la planta. Ejemplos de desechos que se rociaron incluyen herbicidas, tierra contaminada con plomo y otros químicos.

La función reguladora de DTSC es de asegurarse de que las facilidades operen estrictamente de acuerdo al control de las leyes de desechos peligrosas y hacerlos responsables. El permiso con WM requiere que la facilidad informe todos los derrames para que DTSC pueda evaluar mejor las operaciones de la facilidad. Durante una inspección rutinaria en Abril del 2012, DTSC descubrió que WM había creado un registro interno de derrames pero no se lo habían notificado a DTSC. El permiso actual requiere notificación verbal dentro de 24 horas del derrame de desechos peligrosos y notificación escrita dentro de los 10 días del descubrimiento de un derrame. Un reportaje adecuado del derrame proporciona a DTSC con información en cuanto a la operación segura de la facilidad o planta.

Según el acuerdo, WM pagara el arreglo total dentro de 30 días de la fecha vigencia del acuerdo. El arreglo es muy claro en los requisitos de cobertura que el tiradero de desechos debe seguir. El acuerdo también requiere que WM siga todos los tratamientos de desechos según los estándares de tratamiento y los requisitos de envíos.



### Si desea información en español

comuníquese con Jesus Cruz al número gratis:  
1 (866) 495-5651 o  
[Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov](mailto:Jesus.Cruz@dtsc.ca.gov)

**Si desea información en Ingles,** comuníquese con Nathan Schumacher al número gratis: 1 (866) 495-5651 o  
[Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov](mailto:Nathan.Schumacher@dtsc.ca.gov)

### Aviso a personas con límites de audición:

Favor de llamar al California Relay Service al 711 o marcando al (800) 735-2929 y pida hablar con Nathan Schumacher al (916) 255-3650, tocante el Sitio Kettleman.